

Vertex

Implacryl

- (GB) (LV)
- (NL) (LT)
- (D) (PL)
- (F) (CZ)
- (E) (SK)
- (P) (H)
- (I) (SLO)
- (M) (RO)
- (DK) (BG)
- (N) (GR)
- (S) (TR)
- (FIN) (RUS)
- (EST) (J)

Vertex-Dental B.V.
The Netherlands
☎ +31 (0)30 6976749
www.vertex-dental.com



1 22°C

1 ml : 2,1 g

(D) Mix ratio	(M) Maisijuma sastāvdaļu attiecība
(E) Mengverhouding	(P) Mišinio komponentų santykis
(F) Mischverhältnis	(R) Proporcje mieszanki
(G) Taux de mixage	(S) Směšovací poměr
(H) Proportión de la mezcla	(T) Pomer miešania
(I) Proporção de mistura	(U) Keverési arány
(J) Rapporto di dosaggio	(V) Mešalno razmerje
(K) Proportjon tat-tahila	(W) Raport de amestecare
(L) Mix ratio	(X) Смекстена пропорция
(N) Blandingsforhold	(Y) Αναλογία ανάμειξης
(O) Blandningsförhållande	(Z) Karışım Oranı
(P) Sekoitussuhde	(AA) Пропорция смешивания
(R) Segu vahetok	(AB) 混合比率

2 22°C

3 22°C

30 sec

4 22°C

8 min

(D) Dough time	(M) Maisijuma stingšanas laiks
(E) Deegtijd	(P) Mišinio stingimo laikas
(F) Teiganssicherheit	(R) Czas utwardzania
(G) Temps de fermentation	(S) Cas tvrzeni
(H) Tiempo de formación de la masa	(T) Cas tvrdnutia
(I) Tempo de formação da pasta	(U) Masszaállapot időtartama
(J) Tempo di solidificazione della pasta	(V) Cas gnetne mase
(K) Fin blex tifforna l-għajna	(W) Perioada de așteptare
(L) Forberedingsstid for dejmasse	(X) Време на смекзана
(M) Degtid	(Y) Χρόνος ζύμωσης
(N) Degtid	(Z) Hamur Süresi
(O) Taikinan käsittelyaika	(AA) Време смешивания
(P) Täidise aeg	(AB) 練り時間

5 22°C

6 22°C

max 7 min

(D) Manual handling time	(M) Prižiūros rankinio valdymo režimu laikas
(E) Handmatige verwerkingstijd	(P) Czas robótki ręcznej
(F) Manuelle Verarbeitungszeit	(R) Temps de traitement manuel
(G) Temps de traitement manuel	(S) Cas ručního zpracování
(H) Tiempo de procesamiento manual	(T) Cas ručného spracovania
(I) Tempo de processamento manual	(U) Kéz feloldozás időtartama
(J) Tempo di lavorazione manuale	(V) Cas ročne obdelave
(K) Fin ta' l-immanijjar manuali	(W) Perioada de prelucrare manuală
(L) Manuel behandlingsstid	(X) Време на ръчна обработка
(M) Manuell händertingsstid	(Y) Χρόνος χειρισμού με το χέρι
(N) Manuallinen käsittelyaika	(Z) Elle valmistama süresi
(O) Käsialadimise aeg	(AA) Време ручної обработки
(P) Uzraudzības rokas vadības režīmā laiks	(AB) 手作業時間

7

8

90 min 70°C

30 min

100°C

(GB) ① Start curing process in hot water + Maintain water temperature ② Increase water temperature ③ Start curing + Maintain water temperature ④ Stop curing + Air cooling to ambient temperature ⑤ End of total curing process

(NL) ① Start polymerisatie proces in heet water + Handhaaf watertemperatuur ② Verhoog watertemperatuur ③ Start polymerisatie + Handhaaf watertemperatuur ④ Stop polymerisatie + Luikcooling tot kamertemperatuur ⑤ Einde totale polymerisatie-proces

(D) ① Beginn Aushärtungsprozess in heißem Wasser + Beibehaltung Wasser-temperatur ② Erhöhung Wassertemperatur ③ Beginn Aushärtung + Beibehaltung Wassertemperatur ④ Stopp Aushärtung + Luftkühlung auf Umgebungstemperatur ⑤ Ende des gesamten Aushärtungsprozesses

(F) ① Début du processus de traitement dans l'eau chaude + Maintien de la température de l'eau ② Augmentation de la température de l'eau ③ Début du traitement + Maintien de la température de l'eau ④ Fin du traitement + Refroidissement de l'air à la température ambiante ⑤ Fin de l'ensemble du processus de traitement

(E) ① Inicie el proceso de polimerización en agua caliente + Mantenga la temperatura del agua ② Aumente la temperatura del agua ③ Inicie la polimerización + Mantenga la temperatura del agua ④ Suspnda la polimerización + Enfíe el aire hasta la temperatura ambiente ⑤ Fin de todo el proceso de polimerización

(P) ① Inicie a cura em água quente + Mantenha a temperatura da água ② Aumente a temperatura da água ③ Inicie a cura + Mantenha a temperatura da água ④ Pare a cura + Arefrescamento a ar até a temperatura ambiente ⑤ Fim da cura total

(I) ① Avviare il processo di polimerizzazione in acqua calda + Mantenere la temperatura dell'acqua ② Aumentare la temperatura dell'acqua ③ Avviare la polimerizzazione + Mantenere la temperatura dell'acqua ④ Interrompere la polimerizzazione + Il raffreddamento ad aria a temperatura ambiente ⑤ Fine dell'intero processo di polimerizzazione

(M) ① Ibdā l-procēss tal-kura li-hma sħun + Zomm il-temperatura ta' ilma stabli ② Zid il-temperatura ta' ilma ③ Ibdā l-procēss tal-kura + Zomm il-temperatura ta' ilma stabli ④ Waqqaf il-kura + Falli jkasa sal-temperatura tal-madwar ⑤ Tnem tal-procēss tal-kura totali

(DK) ① Start hærdningsprocessen i varmt vand + Bibehold vandtemperatur ② Foreg vandtemperatur ③ Start hærdning + Bibehold vandtemperatur ④ Stop hærdning + Luftnedkøling til stuetemperatur ⑤ Afslutning af hele hærdningsprocessen

(N) ① Start konservierungsprozessen i warmt vann + Oppretthold vanntemperaturen ② Øk vanntemperaturen ③ Start konsivering + Oppretthold vanntemperaturen ④ Stans konsivering + Luftkjøling til romtemperatur ⑤ Slut på hele konservierungsprosessen

(S) ① Starta härdningsprocessen i hettt vatten + Underhåll vattentemperaturen ② Öka vattentemperaturen ③ Starta härdning + Underhåll vattentemperaturen ④ Stoppa härdning + Luftkyll på omgivningstemperatur ⑤ Slut på härdningsprocessen

(FIN) ① Aloita kypsyttämien kuumas vedessä + Säilytä veden lämpötilä ② Kuumenna vettä ③ Aloita kypsyttämävaihe + Säilytä veden lämpötilä ④ Lopeta kypsyttämien - Jäähdytä ilman avulla vastaamaan ympäröivää lämpötilää ⑤ Kypsytyks päätytty

(EST) ① Alustage raviprotsessi kuumas vees + Säilitage veetemperatuur ② Täskite veetemperatuur ③ Alustage ravi + Säilitage veetemperatuur ④ Lõpetage ravi + Õhutemperatuur langeb ümbritseva keskkonna temperatuurini ⑤ Lõpetage kogu raviprotsess

(LV) ① Sāciet stingdzināšanas procesu karātā ūdenī + Uzturiet ūdens temperatūru ② Paaugstiniet ūdens temperatūru ③ Sāciet stingdzināšanu + Uzturiet ūdens temperatūru ④ Beidziet stingdzināšanu + Dzesējiet gaisu līdz istabas temperatūrai ⑤ Pusa stingdzināšanas process beigas

(LT) ① Pradkite stingimų procesą karščiame vandenyje + Palaikykite vandens temperatūrą ② Didinkite vandens temperatūrą ③ Pradkite stingimą + Palaikykite vandens temperatūrą ④ Sustabdykite stingimą + Ausinkite orą iki kambario temperatūros ⑤ Viso stingimų proceso pabaiga

(PL) ① Rozpocznij proces utwardzania w ciepłej wodzie + Utrzymuj temperaturę wody ② Podnieś temperaturę wody ③ Rozpocznij utwardzanie + Utrzymuj temperaturę wody ④ Zatrzymaj utwardzanie + Chłodzenie powietrzem do uzyskania temperatury otoczenia ⑤ Całkowicie zakończenie procesu utwardzania

(CZ) ① Spuště proces vytvrzování v horké vodě + Udržujte teplotu vody ② Zvyšte teplotu vody ③ Spuště vytvrzování + Udržujte teplotu vody ④ Zastavte vytvrzování + Chlazení vzduchem na okolní teplotu ⑤ Konec celého procesu vytvrzování

(SK) ① Spuštite proces vytvrzovania v horúcej vode + Udržujte teplotu vody ② Zvyšte teplotu vody ③ Spuštite vytvrzovanie + Udržujte teplotu vody ④ Zastavte vytvrzovanie + Chladienie vzduchom na okolnú teplotu ⑤ Konec celého procesu vytvrzovania

(H) ① Kezdie a polimerizációt meleg vízben + Tartás a víz hőmérsékletét ② Növelje a víz hőmérsékletét ③ Megkezdődik a kötési folyamat + Tartás a víz hőmérsékletét ④ A kötési folyamat végét ér + A levegőt szobahőmérsékletre hűzi az anyagot ⑤ Beleződik a teljes kötési folyamat

(SLO) ① Začni postopek stjevanja v vroči vodi + Vzdržuj temperaturo vode ② Povišaj temperaturo vode ③ Začni stjevanje + Vzdržuj temperaturo vode ④ Zaključí stjevanje + Higiene zraka na temperaturo prostora ⑤ Zaključek kompletnega postopka stjevanja

(RO) ① Începeți procesul de tratare în apă fierbinte + Mențineți temperatura apei ② Măriți temperatura apei ③ Începeți tratarea + Mențineți temperatura apei ④ Încetați tratarea + Răciți în aer până la temperatura camerei ⑤ Finalul întregului proces de tratare

(BS) ① Начело на процеса на отврѓивање в гореча вода + Поддржање на температурата на водата ② Увеличајте температурата на водата ③ Начело отврѓивање + Поддржајте температурата на водата ④ Станете на отврѓивање + Ваздушни околнаде до собна температура ⑤ Крај на целен процес на отврѓивање

(GR) ① Εκκινήστε τη διαδικασία σκλήρυνσης σε ζεστό νερό + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ② Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού ③ Εκκινήστε τη σκλήρυνση + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ④ Τερματίστε τη σκλήρυνση + Αφήστε να ψυχθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ⑤ Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού

(TR) ① Sıcak suda sertleştirme süresini başlatın + Su sıcak tutun ② Su sıcak arttırın ③ Sertleştirme başlatın + Su sıcak tutun ④ Sertleştirme biziğ + Ortam sıcaklığın dengelenek için klimayı çalıştırın ⑤ Toplam sertleştirme işlemi sonu

(RUS) ① Начните процесс отверждения в горячей воде + Поддерживайте температуру воды ② Увеличьте температуру воды ③ Начните отверждение + Поддерживайте температуру воды ④ Прекратите отверждение - Воздушное охлаждение до температуры помещения ⑤ Завершение полного процесса отверждения

(J) ① 温水中で硬化処理を開始する + 水温を維持する ② 水温を上げる ③ 硬化を開始する + 水温を維持する ④ 硬化を終了する + 周囲温度まで空気冷却 ⑤ すべての硬化処理を終了

(H) ① Kezdie a polimerizációt meleg vízben + Tartás a víz hőmérsékletét ② Növelje a víz hőmérsékletét ③ Megkezdődik a kötési folyamat + Tartás a víz hőmérsékletét ④ A kötési folyamat végét ér + A levegőt szobahőmérsékletre hűzi az anyagot ⑤ Beleződik a teljes kötési folyamat